
**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

17 FEBRUARI 1998

WETSONTWERP

**tot oprichting van de « Belgische
Technische Coöperatie » in de vorm
van een vennootschap
van publiek recht**

AMENDEMENTEN

N^o 1 VAN DE HEER BORGINON

Opschrift

Het opschrift vervangen door wat volgt :

« *Wetsontwerp tot oprichting van de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Samenwerking » ».*

VERANTWOORDING

1. Dit amendement strekt ertoe het opschrift van het ontwerp aan te passen aan de nieuwe tekst ervan na de commentaar van de Raad van State over de al dan niet te ruime interpretatie van de vennootschapswetgeving. Door de woorden « met sociaal oogmerk » toe te voegen in het opschrift wordt deze aangepast aan de reëel gewijzigde inhoud van het ontwerp.

2. Tevens wordt in de Nederlandstalige tekst het woord « coöperatie » geschrapt, waarmee aan de opmerking *in fine* uit het advies van de Raad van State wordt tegemoet gekomen.

Zie :

- 1371 - 97 / 98 :
— N^o 1 : Wetsontwerp.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

17 FÉVRIER 1998

PROJET DE LOI

**portant création de la « Coopération
Technique Belge » sous la forme
d'une société de droit
public**

AMENDEMENTS

N^o 1 DE M. BORGINON

Intitulé

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« *Projet de loi créant la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération Technique Belge » ».*

JUSTIFICATION

1. Le présent amendement tend à adapter l'intitulé du projet de loi au nouveau texte proposé à la suite du commentaire du Conseil d'Etat concernant l'interprétation extensive éventuelle de la législation sur les sociétés. L'insertion des mots « à finalité sociale » dans l'intitulé vise à adapter celui-ci au contenu réellement modifié du projet.

2. Dans le texte néerlandais, le mot « *coöperatie* » est supprimé conformément à l'observation qui figure *in fine* de l'avis du Conseil d'Etat.

Voir :

- 1371 - 97 / 98 :
— N^o 1 : Projet de loi.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

N^r 2 VAN DE HEER BORGINON

Art. 2 tot 40

Telkenmale de woorden « Belgische Technische Coöperatie » **vervangen door de woorden** « *Belgische Technische Samenwerking* ».

VERANTWOORDING

Zie het vorige amendement n^r 1.

N^r 3 VAN DE HEER BORGINON

Art. 2

In het 5^o het woord « direct » **vervangen door het woord** « *directe* ».

VERANTWOORDING

Verbetering van een taalfout.

N^r 4 VAN DE HEER BORGINON

Art. 2

In het 6^o het woord « indirect » **vervangen door het woord** « *indirecte* ».

VERANTWOORDING

Verbetering van een taalfout.

N^r 5 VAN DE HEER BORGINON

Art. 2

In het 21^o de woorden « (noodhulp) » **en de woorden** « (rehabilitatiehulp op korte termijn) » **schrappen.**

VERANTWOORDING

Ofwel is het de bedoeling slechts één begrip in te voeren dat echter soms met twee verschillende woorden wordt aangeduid. Ofwel worden twee juridisch verschillende concepten voorgestaan.

In het eerste geval kan je beter de verwijzingen tussen haakjes laten vallen vermits er toch geen juridisch onderscheid bestaat en het bovendien niet erg gebruikelijk is om in wetten verwijzingen tussen haakjes te laten staan.

Als het toch de bedoeling is om een juridisch onderscheid in te voeren tussen noodhulp en rehabilitatie (bijvoorbeeld omdat er verschillende begrotingsposten aan zouden beantwoorden), dan is het beter van beide begrip-

N^o 2 DE M. BORGINON

Art. 2 à 40

Dans le texte néerlandais, remplacer chaque fois les mots « Belgische Technische Coöperatie » **par les mots** « *Belgische Technische Samenwerking* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n^o 1.

N^o 3 DE M. BORGINON

Art. 2

Dans le texte néerlandais, au 5^o, remplacer le mot « direct » **par le mot** « *directe* ».

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N^o 4 DE M. BORGINON

Art. 2

Dans le texte néerlandais, au 6^o, remplacer le mot « indirect » **par le mot** « *indirecte* ».

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N^o 5 DE M. BORGINON

Art. 2

Au 21^o, supprimer les mots « (aide d'urgence) » **et les mots** « (aide de réhabilitation à court terme) ».

JUSTIFICATION

Ou bien on introduit une notion qui peut être désignée par deux expressions différentes, ou bien on propose deux notions juridiques différentes.

Dans le premier cas, il serait préférable de supprimer les mots entre parenthèses étant donné qu'il n'y a aucune différence sur le plan juridique et qu'il n'est pas très courant de laisser des parenthèses dans des textes de loi.

En revanche, si l'on souhaite établir une distinction juridique entre l'aide d'urgence et l'aide de réhabilitation (par exemple, parce qu'à ces deux types d'aide correspondraient des postes budgétaires différents), il serait préféra-

pen een afzonderlijke definitie te geven. Te meer daar in de huidige tekst niet duidelijk is of bijvoorbeeld de beginwoorden uit de definitie ook van toepassing zijn op de revalidatiehulp.

Trouwens er is ook een verwarring tussen de woorden « revalidatiehulp » en de woorden « hulp voor revalidatie » : hier moet een keuze gemaakt worden.

N^o 6 VAN DE HEER BORGINON

Art. 5

Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. *De BTC heeft tot doel opdrachten van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met partnerlanden uit te voeren in binnen- en buitenland.* ».

VERANTWOORDING

1. In deze afdeling wordt het maatschappelijk doel van BTC omschreven. In de tekst van het ontwerp spreekt men over een bevoegdheid en niet over een doelstelling.

2. Er is geen enkele reden om aan BTC de exclusiviteit te garanderen van de uitvoering van de bilaterale samenwerking. Vanzelfsprekend zal een goed werkende BTC een feitelijk kwasi-monopolie op dit type van samenwerking hebben, maar het juridisch als monopolie formuleren staat tal van interessante pistes in de weg :

— het wordt onmogelijk om een systeem van « sociale offertes » te gaan gebruiken waarbij voor de uitvoering van een bepaald project of programma in de directe bilaterale samenwerking diverse instanties de mogelijkheid krijgen ideeën voor de uitvoering voor te stellen (bijvoorbeeld een regionaal Agentschap voor Ontwikkelingssamenwerking, of zelfs een multilaterale instantie die op het terrein al aanwezig is, ...). Of samenwerking direct is, dan wel indirect of multilateraal hangt af van wie het akkoord met het parnterland maakt. Niet van wie de uiteindelijke uitvoering doet ...;

— het monopolie van BTC staat in de weg dat een deelaspect van een programma of project zou worden uitbesteed aan een andere actor;

— het monopolie van BTC zet een rem op de dynamiek van de gemeenschappen inzake ontwikkelingssamenwerking;

— het wettelijk monopolie van BTC ontnemt de minister een drukkingsmiddel ten opzichte van BTC om een kwaliteitsvolle uitvoering te vragen.

N^o 7 VAN DE HEER BORGINON

Art. 5

In § 2, het 5^o weglaten.

VERANTWOORDING

De gemeenschappen zijn vandaag reeds inhoudelijk bevoegd voor onder meer onderwijs, universiteiten enz. Daar-

ble de donner une définition distincte à ces deux notions, d'autant qu'il ne ressort pas clairement du texte si le début de la définition s'applique également à l'aide de réhabilitation.

Qui plus est, le texte néerlandais utilise tantôt « *rehabilitatiehulp* », tantôt « *hulp voor revalidatie* », ce qui peut prêter à confusion. Il faut choisir.

N^o 6 DE M. BORGINON

Art. 5

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. *La CTB a pour objectif d'exécuter des missions de service public en matière de coopération bilatérale directe avec des pays partenaires en Belgique ou à l'étranger.* ».

JUSTIFICATION

1. Cette section définit l'objet social de la CTB. Le texte du projet parle d'une exclusivité et non d'un objectif.

2. Rien ne justifie de garantir l'exclusivité de l'exécution de la coopération bilatérale à la CTB. Il est évident que si elle fonctionne bien, la CTB disposera d'un quasi-monopole de fait pour ce type de coopération, mais lui conférer juridiquement un monopole revient à fermer la porte à nombre de possibilités intéressantes :

— il serait impossible de recourir à un système « d'offres sociales » permettant à diverses instances de proposer des idées en vue de l'exécution d'un projet ou programme déterminé relevant de la coopération bilatérale (par exemple, une agence régionale de coopération au développement, voire une instance multilatérale déjà présente sur le terrain, ...). Le fait qu'il s'agit d'une coopération directe, indirecte ou multilatérale dépend de celui qui conclut l'accord avec le pays partenaire, et non de celui qui se charge de l'exécution finale ...;

— le monopole de la CTB empêche de sous-traiter une partie d'un programme ou d'un projet à un autre acteur;

— le monopole de la CTB entrave la dynamique des communautés en matière de coopération au développement;

— le monopole légal de la CTB prive le ministre d'un moyen de pression pour demander à la CTB de fournir un travail de qualité.

N^o 7 DE M. BORGINON

Art. 5

Au § 2, supprimer le 5^o.

JUSTIFICATION

Les communautés sont d'ores et déjà compétentes en matière d'enseignement, d'universités, etc. Elles sont en

naast zijn zij bevoegd voor de internationale samenwerking die betrekking heeft op deze terreinen.

Eigenlijk zijn de gemeenschappen vandaag reeds bevoegd voor het aspect « ontwikkelingssamenwerking » dat verbonden is met deze inhoudelijke bevoegdheden. Het ware beter het beheer van die bilaterale programma's integraal aan de gemeenschappen over te laten, in plaats van het aan de monopolist BTC te geven.

N° 8 VAN DE HEER BORGINON

Art. 6

In § 1 het woord « exclusief » schrappen.

VERANTWOORDING

Zelfs wie van oordeel is dat BTC exclusief moet bevoegd zijn over de domeinen aangeduid in artikel 5, zal moeten erkennen dat het woord exclusief in dit artikel volkomen misplaatst is. Het gaat hier om taken die in de principiële bevoegdheidsverdeling in principe bij het Bestuur blijven. Maar, wanneer het Bestuur niet in staat is ze uit te voeren, dan kan alleen BTC belast worden om het in hun plaats te doen. Concreet betekent dit bijvoorbeeld :

— dat een expertise- of evaluatieopdracht door ABOS niet zou kunnen gedelegeerd worden aan een universiteitsprofessor zonder dat BTC er tussen komt (dus ook om projecten te evalueren waar BTC min of meer in concurrentie staat met NGO's ?);

— dat ABOS niet aan bijvoorbeeld UNDP zou kunnen vragen een stuk opleiding te geven zonder BTC als tussenpersoon;

— dat ABOS voor noodhulp geen akkoord zou kunnen sluiten met een buitenlands NGO of regering zonder dat BTC akkoord is.

N° 9 VAN DE HEER BORGINON

Art. 6

In § 1, het 2° weglaten.

VERANTWOORDING

BTC is een uitvoeringsagent en geen controleur. Net zoals we er moeten over waken dat in de nieuwe constellatie ABOS zich niet op het terrein van de dagdagelijkse uitvoering gooit; moeten we erover waken dat ABOS haar controleverantwoordelijkheid niet stelselmatig afschuift naar diegene die eigenlijk gecontroleerd moet worden.

N° 10 VAN DE HEER BORGINON

Art. 6

Paragraaf 2 weglaten.

outré compétentes en ce qui concerne la coopération internationale dans ces domaines.

En fait, à l'heure actuelle, les communautés sont déjà compétentes en ce qui concerne l'aspect « coopération au développement » qui est lié au contenu de ces compétences. Il serait dès lors préférable de confier intégralement aux communautés la gestion de ces programmes bilatéraux au lieu de la confier à la très monopoliste CTB.

N° 8 DE M. BORGINON

Art. 6

Au § 1^{er}, supprimer le mot « exclusivement ».

JUSTIFICATION

Même celui qui estime que la CTB doit être seule compétente dans les domaines énumérés à l'article 5 devra admettre que le mot « exclusivement » n'a pas sa place dans cet article. Il s'agit de missions qui relèvent en principe de l'Administration. Si l'on s'en tenait au texte proposé, seule la CTB pourrait être chargée d'accomplir des missions que l'Administration n'est pas en mesure d'exécuter elle-même. Concrètement, cela signifie, par exemple :

— qu'une mission d'expertise ou d'évaluation ne pourrait pas être déléguée par l'AGCD à un professeur d'université sans l'intervention de la CTB (donc également pour l'évaluation de projets dans le cadre desquels la CTB serait plus ou moins en concurrence avec des ONG);

— que l'AGCD ne pourrait, par exemple, pas demander au PNUD d'assurer une formation sans l'entremise de la CTB;

— qu'en matière d'aide d'urgence, l'AGCD ne pourrait pas conclure d'accord avec une ONG ou un gouvernement étrangers sans l'accord de la CTB.

N° 9 DE M. BORGINON

Art. 6

Au § 1^{er}, supprimer le 2°.

JUSTIFICATION

La CTB est un exécutant et non un contrôleur. De même qu'il conviendra de veiller à ce que, dans la nouvelle structure, l'AGCD ne s'occupe pas de l'exécution journalière des programmes sur le terrain, il conviendra de veiller à ce qu'elle ne se décharge pas systématiquement de sa responsabilité de contrôle sur la société qui doit en fait être contrôlée.

N° 10 DE M. BORGINON

Art. 6

Supprimer le § 2.

VERANTWOORDING

Een logisch gevolg van zijn amendement om de exclusiviteit van BTC te schrappen. Het is trouwens niet in het ontwerp BTC dat de bevoegdheden van de minister inzake het Bestuur van ontwikkelingssamenwerking moeten worden omschreven. Dat is iets wat in het andere ontwerp moet terechtkomen.

N^o 11 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 9

In § 1, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het is mij niet duidelijk waarom voor dit type van dochterondernemingen een uitzondering wordt gemaakt. Het wordt ook niet vermeld in de toelichting. Mijn enige conclusie is dat blijkbaar op alle mogelijke wijzen in dit ontwerp moet voorkomen worden dat er vormen van samenwerking zouden ontstaan met regionale instellingen.

N^o 12 VAN DE HEER **BORGINON**

(In hoofdorde)

Art. 11

De laatste zin weglaten.

VERANTWOORDING

Het heeft geen zin in een wet de mogelijkheid uit te sluiten dat nieuwe aandelen worden opgenomen door anderen dan de federale Staat. Stel dat bijvoorbeeld een samenwerking met Luxemburg tot stand komt waarbij ook het Groothertogdom wil participeren in BTC ? Dan moet dat toch juridisch tot de mogelijkheden behoren zonder al te zware procedures. Idem voor een participatie van de gemeenschappen.

N^o 13 VAN DE HEER **BORGINON**

(In bijkomende orde)

Art. 11

De laatste zin vervangen door wat volgt :

« Nieuwe aandelen kunnen enkel worden opgenomen door openbare besturen in de zin van het Europees systeem van nationale rekeningen. ».

VERANTWOORDING

Idem als voor het vorige amendement, met dit verschil dat een echte privatisering wel tot de beslissingsbevoegdheid van de wetgevende macht zou voorbehouden blijven.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une conséquence logique de mon amendement visant à ne pas accorder d'exclusivité à la CTB. Les compétences du ministre relatives à l'administration de la coopération au développement ne doivent d'ailleurs pas être définies dans le projet CTB. Il s'agit d'une matière qui doit être réglée par l'autre projet.

N^o 11 DE M. **BORGINON**

Art. 9

Au § 1^{er}, supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

La raison pour laquelle une exception est prévue pour ce type de filiales est obscure. L'exposé des motifs n'apporte pas davantage d'éclaircissements sur ce point. La seule conclusion qui s'impose est que le projet de loi doit éviter, par tous les moyens, que la CTB puisse créer des structures de coopération avec des institutions régionales.

N^o 12 DE M. **BORGINON**

(En ordre principal)

Art. 11

Supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

Il est absurde de prévoir dans une loi que de nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'Etat fédéral. Supposons par exemple que soit établie avec le Luxembourg une collaboration dans le cadre de laquelle celui-ci veuille également prendre une participation dans la CTB. Il faudrait tout de même que cela puisse se faire, sur le plan juridique, sans engager des procédures trop lourdes. Il devrait également en aller ainsi pour une participation des communautés.

N^o 13 DE M. **BORGINON**

(En ordre subsidiaire)

Art. 11

Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« De nouvelles actions ne peuvent être souscrites que par des administrations publiques au sens du système européen de comptes nationaux. ».

JUSTIFICATION

Même justification que pour l'amendement précédent, étant entendu que seul le pouvoir législatif pourrait décider d'une véritable privatisation.

N^r 14 VAN DE HEER **BORGINON**

Art. 12

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« aan anderen dan openbare besturen in de zin van het Europees systeem van nationale rekeningen ».

VERANTWOORDING

Inzake de overdracht geldt dezelfde bedenking als voor de creatie van nieuwe aandelen.

F. BORGINON

N^o 14 DE M. **BORGINON**

Art. 12

Compléter cet article par ce qui suit :

« , à des personnes autres que des administrations publiques au sens du système européen de comptes nationaux ».

JUSTIFICATION

L'observation formulée en ce qui concerne la création de nouvelles actions vaut également pour la cession d'actions.